



Zentrum russischer Kultur in München  
Центр русской культуры в Мюнхене

**30. November 2015, 19.00 Uhr**

**Carl-Orff-Saal, Gasteig**

Rosenheimer Straße 5, 81667 München



**Zeit, vorwärts!**  
**Время, вперёд!**

Galakonzert zum 100. Geburtstag  
des russischen Komponisten  
**Georgij Swiridow**

[www.mir-ev.de](http://www.mir-ev.de)

## Zeit, vorwärts!

### Galakonzert zum 100. Geburtstag von **Georgij Swiridow**

„*Meine Musik ist eine kleine Kerze aus dem, Wachs des Körpers, die in der bodenlosen Welt der Hölle brennt.*“

Georgij Swiridow



**Georgij Wasiljewitsch Swiridow** (1915-1996) ist einer der größten Komponisten Russlands des 20. Jahrhunderts. Ein Schüler von Dmitrij Schostakowitsch, war Swiridow besonders dem russischen Volkslied eng verbunden. Seine Kompositionen, zu denen Orchesterwerke, Kammer- und Klaviermusik, Chöre und Lieder gehören, haben ihre Wurzeln in der russischen Musik des 19. Jahrhunderts und genießen in Russland große Popularität.

Allein seine Orchestersuite „**Der Schneesturm**“ nach Alexander Puschkins gleichnamiger Novelle, macht Swiridow für die russische Kultur unentbehrlich.

Ein kurzes Segment seiner Filmmusik zu dem Film „**Zeit, vorwärts!**“ (Время, вперёд!) begleitet die Russen seit einem halben Jahrhundert, Abend für Abend, als Kennmelodie der bekannten TV-Nachrichtensendung *Wremja* (Zeit)

## Время, вперёд!

### Гала-концерт, посвященный 100-летию со дня рождения Георгия Свиридова

«Моя музыка - некоторая маленькая свеча «из телесного воска», горящая в бездонном мире преисподней».  
Г. В. Свиридов

Георгий Васильевич Свиридов (1915-1996), один из крупнейших русских композиторов 20-го века, ученик Дмитрия Шостаковича, тесно связал себя с богатыми традициями русской музыкальной культуры. Большинство его сочинений, в том числе симфонии, камерные и фортепианные сочинения, хоры и вокальные произведения, берут свое начало в русской народной песне. Одной только своей оркестровой сюитой «Метель» к одноименной повести А.С. Пушкина, Свиридов навсегда вписал свое имя в музыкальную сокровищницу русской культуры. Короткий сегмент его сюиты «Время, вперед!» вот уже в течение полувека звучит в домах россиян как позывные популярной телевизионной программы новостей «Время».

**Werke von Georgij Swiridow spielen / Произведения Г. В. Свиридова исполняют:**

St. Petersburger Männer-Gesangquartett „**Petersquartett**“, Pianistin **Aglaya Sintschenko** (Besançon, Frankreich), Mezzosopranistin **Ludmila Shikhova** (Frankfurt am Main), Bas **Evert Sooster** (Wien), Vokalensemble „**Roter Sarafan**“ (Kaufbeuren), sowie die Münchner Künstler **Artur Medvedev** (Geige), **Philipp von Morgen** (Cello), **Jekaterina Medvedeva** (Klavier), **Svetlana Prandetskaya** (Sopran), **Elvira Rizhanovich** (Mezzosopran), **Anna Sutyagina** (Klavier), **Michail Leonchik** (Zymbal), **Leonid Peysakh** (Klarinette), **Andrey Parfinovitch** (Gitarre), die Schüler des Ballettstudios „**Kaleidoskop**“ von **Irina Mikhnovitch**. Am Konzert nimmt der Komponist **Vladimir Genin** teil, dessen Mentor Georgij Swiridow war.

**Moderation: Tatjana Lukina und Arthur Galiandin**



**Zeit, vorwärts!**

**Время, вперёд!**

Galakonzert zum 100. Geburtstag  
von **Georgij Swiridow**

Karten / билеты: **€ 20**, ermäßigt / льготные: **€ 15**  
Kinder bis 14 Jahre / дети до 14 лет: **€ 5**

Vorverkauf / предварительная продажа:  
**München Ticket** und **ZKV München**

Kartenvorbestellung bei MIR e.V./ также можно  
заказать по телефону: **089/ 351 69 87**

Gefördert / финансовая поддержка оказана:  
Kulturreferat der Landeshauptstadt München  
und „Rossotrudnitschestwo“, Berlin



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**



## **VORSCHAU**

12/13. Dezember 2015, 11.00 - 21.00 Uhr  
Vortragssaal der Bibliothek Gasteig  
Rosenheimer Straße 5, 81667 München  
**Eine Reise in die Welt des Märchens**

**Путешествие в мир сказки**

Ein literarisches Festival /

Литературный фестиваль

20. Dezember 2015, 18.00, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

**Tschaikowskij und Kini**

**Чайковский и Людвиг II Баварский**

Eine musikalische Soiree zum 175. Geburtstag  
von Peter Tschaikowskij / К 175-летию со дня  
рождения П.И. Чайковского

Veranstalter / организатор:

MIR e.V., Verein für kulturelle Beziehungen

**Info: [www.mir-ev.de](http://www.mir-ev.de)**